



Vers. 2018-01 IT

Manuale

CSV MEPAB

Compilazione del file CSV per caricamento massivo dei prodotti a catalogo del MEPAB

Sistema informativo
contratti pubblici
della Provincia di Bolzano

AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN – SÜDTIROL



Glossario:

MEPAB: Mercato Elettronico della Provincia autonoma di Bolzano

SICP: Sistema informativo contratti pubblici (provinciale).

OE: operatore economico

CdC: centro di costo

SA: stazione appaltante (soggetto dotato di codice fiscale)

È possibile che le maschere inserite nel presente manuale siano differenti da quelle effettivamente utilizzate dall'applicativo. Questo è dovuto alla continua attività finalizzata ad apportare miglioramenti nella consultazione delle pagine web di sistema.

Il manuale viene aggiornato periodicamente. Si consiglia di controllare sempre la disponibilità sul portale Sistema Informativo Contratti pubblici della Provincia autonoma di Bolzano della versione più recente di tale documento.



INDICE

1. PREMESSA.....	4
2. DOWNLOAD DEL FILE IN FORMATO CSV	4
3. STRUTTURA DEL CATALOGO E DEGLI ATTRIBUTI	5
4. ELEMENTI FISSI	7
5. TIPOLOGIA DI DATO	9
6. TABELLA ATTRIBUTI GLOBALI	11
7. TABELLA ATTRIBUTI SPECIFICI - ESEMPI.....	12
8. RIEPILOGO DEGLI ERRORI DA EVITARE	15



1. Premessa

Il presente manuale è indirizzato agli Operatori economici (di seguito OE) che si devono abilitare al MEPAB o che sono già abilitati allo stesso.

Scopo del manuale è fornire all'OE gli strumenti per compilare correttamente il catalogo-listino dei prodotti (di seguito chiamato semplicemente catalogo) in formato Comma Separated Values (di seguito CSV).

Gli OE procedono al caricamento del proprio catalogo compilando il file CSV generato dalla piattaforma:

- quando presentano domanda di abilitazione ad un bando MEPAB (allegando un catalogo in formato CSV per ciascuna categoria di interesse);
- quando desiderano aggiornare massivamente il proprio catalogo già attivato.

Per entrambe le fattispecie la modalità di compilazione del CSV è la stessa.

Per istruzioni sulla procedura di abilitazione ai bandi MEPAB si rimanda all'apposito manuale, in questa sede verranno date indicazioni di dettaglio sulla sola compilazione del CSV.

Attenzione: La presenza di errori nella compilazione del file CSV compromette l'elaborazione dei dati e quindi la visibilità dei prodotti a catalogo da parte delle SA. Si raccomanda pertanto la massima attenzione nella stesura dello stesso secondo le regole che verranno indicate.

Qualora venisse caricato un CSV con errori, l'OE riceverà una email automatica che elenca, per ciascuna riga del file, i campi nei quali sono stati rilevati errori.

Verranno rilevati ed elencati un massimo di 1.000 errori.

L'OE a questo punto dovrà necessariamente correggere tutti gli errori sul proprio file e ricaricare il catalogo.

La email automatica parte nel momento in cui il catalogo viene attivato dall'amministrazione competente per la gestione del bando, pertanto potrebbe arrivare anche a distanza di tempo dalla presentazione.

2. DOWNLOAD DEL FILE IN FORMATO CSV

Quando presenta domanda di abilitazione al MEPAB, l'OE dovrà scaricare il template del catalogo in formato CSV, compilarlo e ricaricarlo (vedi manuale dedicato al MEPAB).

Tale operazione dovrà essere effettuata per ciascuna categoria di interesse.


Il modello è specifico per ciascuna categoria, per cui l'OE dovrà necessariamente ricaricare quello corretto.

Il template è disponibile – presentando domanda di abilitazione ad un bando - sotto la colonna "Modello".



Info Listino: inserire il listino prodotti e premere il tasto "Inserisci"; in caso di modifica, premere il tasto "Modifica".
Scaricare il modello: per scaricare il modello (ove presente) da compilare e/o firmare (vedi legenda) è sufficiente cliccare sul link nella colonna "Modello", quindi salvarlo sul proprio PC.
Non modificare i file: I documenti (pdf) generati dal sistema non devono essere modificati direttamente poiché la stazione appaltante non potrebbe verificarne l'integrità rispetto al modello originario.
Invio documenti: allegare la documentazione richiesta (utilizzando il modello ove presente) - caricando un file alla volta e prestando attenzione alla tipologia (vedi legenda) - attraverso l'apposita funzione (pulsante "Allega").

Torna al menù Valida e salva

#	Descrizione	Modello	Valore / Documenti
1	Listino (E.2.6)	 Modello	Browse... Allega

(1) documento da inviare tradizionalmente,
(2) documento da inviare telematicamente,
(3) documento da inviare telematicamente e Firmato Digitalmente,
(4) documento da inviare telematicamente o tradizionalmente a scelte dell'utente,
(5) documento da inviare telematicamente Firmato Digitalmente o tradizionalmente (supporto cartaceo) a scelta dell'utente,
(6) invio obbligatorio del documento.

FIGURA 1

Inoltre, l'OE che avesse un catalogo già compilato ed attivato, lo potrà scaricare accedendo in "Catalogo" e poi in "gestione prodotti".

Dalla pagina "gestione prodotti" cliccare su "Scarica il listino".

L'OE potrà così salvare il proprio catalogo compilato in formato CSV.

Tale modello potrà essere modificato correggendo, aggiungendo o rimuovendo righe secondo le indicazioni che seguono.

Terminati gli interventi l'OE potrà ricaricare il CSV cliccando su "Carica prodotti". In questo modo verranno caricate massivamente tutte le modifiche effettuate.

Descrizione prodotto Cerca

Categorie > >

Mario Argento
Legale rappresentante
Argento Spa Logout

Eliminare i prodotti Scarica il listino + Aggiungi Prodotto Carica prodotti

Descrizione Sintetica	Articolo Fornitore	Produttore	Prezzo	Categorie
Nessun prodotto trovato				

FIGURA 2

3. STRUTTURA DEL CATALOGO E DEGLI ATTRIBUTI

Il modello in formato CSV è così strutturato:

- Su ciascuna riga del file viene descritto il singolo prodotto
- Ciascuna colonna del file è riferita alle caratteristiche del prodotto (c.d. "attributi")



Un esempio estremamente semplificato:

	A	B	C	D	E	F
1	DESCRIZIONE PRODOTTO	COLORE	PREZZO			
2	Prodotto 1	Giallo	15			
3	Prodotto 2	Verde	12,5			
4	Prodotto 3	Rosso	14			
5						
6						
7						
8						

FIGURA 3

Nel momento in cui viene pubblicato un bando di abilitazione al MEPAB, l'amministrazione competente definisce per ciascuna categoria quali siano le caratteristiche che l'OE dovrà compilare per ciascun prodotto.

Tali voci sono definite "attributi" e possono variare a seconda della categoria o del bando di abilitazione di riferimento.

Alcuni attributi (ad es. "Articolo Fornitore", "Descrizione sintetica" o "Prezzo") sono generici e saranno sempre presenti in qualunque catalogo.

Il CSV quindi conterrà tante più colonne quanti più attributi si siano voluti definire in sede di pubblicazione del bando.

Non aggiungere o eliminare colonne: un eventuale intervento di questo tipo impedirebbe la corretta pubblicazione del catalogo.

Gli attributi possono essere **obbligatori** o **facoltativi**.

Per i primi l'OE dovrà necessariamente completare la colonna per ciascun prodotto, per i secondi le celle possono anche rimanere vuote.

Gli attributi obbligatori si distinguono per la presenza di un asterisco (v.Figura 4).



	I	J	L	
1				
2	Prezzo/Preis *	Unità di Misura/Maßeinheit *	Tempo di consegna (giorni)/Lieferzeit (in Tagen)	Note_IT/Bemerkung
3	Numerico/Namensch	Collezionare uno/Ditte auswählen	Numerico/Namensch	Testo/Text
4		5,8 Risina		
5		7,8 Risina		
6		4,5 Risina		
7				
8				

FIGURA 4

La mancata compilazione di un attributo obbligatorio impedisce la corretta pubblicazione del catalogo.

Tutti gli elementi descrittivi predisposti automaticamente sono presenti sia in italiano che in tedesco.

Tra gli attributi generici, che si ritroveranno in tutti i cataloghi, c'è quello denominato "Articolo Fornitore/Artikel Lieferant".

Si tratta di un codice univoco con cui identificare il singolo prodotto.

Assegnando lo stesso codice nel campo "Articolo Fornitore" a più prodotti si compromette la corretta pubblicazione del catalogo.

Gli attributi si distinguono tra **globali** e **specifici** (per categoria). Nei capitoli 7, **Errore. L'origine riferimento non è stata trovata.** e **Errore. L'origine riferimento non è stata trovata.** sono elencati i singoli requisiti specifici di ciascuna categoria merceologica prevista nel bando Carta Cancelleria e Materiale per ufficio.

4. ELEMENTI FISSI

Ogni modello CSV contiene celle, righe o colonne che sono preimpostate e che NON devono essere modificate.

La modifica di uno di questi elementi impedisce la corretta pubblicazione del catalogo.

Di seguito il dettaglio degli elementi da non modificare:



1. Prima riga del foglio: Nella prima riga del foglio viene indicata, nelle celle A1 ed B1, la categoria cui il CSV si riferisce:

	A	B	C
1	Categoria/Kategorie	carta/Papier	
2	Attributo/Attribut - (* Obbligatorio/Verpflichtend)	Articolo Fornitore/Artikel Lieferant *	Produttore/Produzent *
3	Tipologia di Dato/Art der Daten	Testo/Text	Testo/Text
4		carta per fotocopie formato A3	Fabiano
5		carta alta qualità A4	Fabiano
6		fogli per fotocopie formato A4	fabiano
7			
8			
9			
10			

FIGURA 5

2. Seconda riga del foglio: La seconda riga è riservata alla descrizione degli attributi. Tra parentesi nella cella A2 viene ricordato che il simbolo * indica l'obbligatorietà di un attributo:

	A	B	C
1	Categoria/Kategorie	carta/Papier	
2	Attributo/Attribut - (* Obbligatorio/Verpflichtend)	Articolo Fornitore/Artikel Lieferant *	Produttore/Produzent *
3	Tipologia di Dato/Art der Daten	Testo/Text	Testo/Text
4		carta per fotocopie formato A3	Fabiano
5		carta alta qualità A4	Fabiano
6		fogli per fotocopie formato A4	fabiano
7			
8			
9			
10			

FIGURA 6

3. Terza riga del foglio: La riga 3 è riservata all' indicazione della tipologia di dato (vedi capitolo 5)

	A	B	C
1	Categoria/Kategorie	carta/Papier	
2	Attributo/Attribut - (* Obbligatorio/Verpflichtend)	Articolo Fornitore/Artikel Lieferant *	Produttore/Produzent *
3	Tipologia di Dato/Art der Daten	Testo/Text	Testo/Text
4		carta per fotocopie formato A3	Fabiano
5		carta alta qualità A4	Fabiano
6		fogli per fotocopie formato A4	fabiano
7			
8			
9			
10			

FIGURA 7

4. Colonna A: Tutta la colonna A, a partire dalla riga 4, deve sempre rimanere in bianco:

	A	B	C
1	Categoria/Kategorie	carta/Papier	
2	Attributo/Attribut - (* Obbligatorio/Verpflichtend)	Articolo Fornitore/Artikel Lieferant *	Produttore/Produzent *
3	Tipologia di Dato/Art der Daten	Testo/Text	Testo/Text
4		carta per fotocopie formato A3	Fabiano
5		carta alta qualità A4	Fabiano
6		fogli per fotocopie formato A4	fabiano
7			
8			
9			
10			

FIGURA 8



5. TIPOLOGIA DI DATO

Per ciascun attributo è prevista una specifica modalità di inserimento del dato. Nella riga 3 viene infatti indicato in quale formato debba essere compilato ciascun attributo.

Nello specifico le tipologie di dato riscontrabili sono le seguenti:

- **Testo:** l'attributo è valorizzato tramite compilazione di un campo di testo libero (ad esempio descrizione del prodotto "Carta per fotocopie"). Sono ammesse lettere, numeri, spazi, caratteri speciali.
- **Numerico:** l'OE dovrà necessariamente inserire un valore numerico. Non devono essere inserite lettere o spazi. Per separare i decimali utilizzare la virgola.
NON utilizzare il punto o la virgola per separare le migliaia.
- **Selezionare una voce elencata nella riga n. 3 espansa (Elenco):** l'OE potrà scegliere una sola tra le possibili risposte rese disponibili (es. scegliere tra "metro", "chilogrammo", "litro" ecc.). Gli elenchi si trovano nelle colonne intitolate "Unità di misura" e "Identificativo tipologia di prodotto".

Per vedere l'elenco delle possibili risposte espandere completamente la riga 3.

La risposta scelta deve essere digitata rispettando rigorosamente caratteri, spazi, maiuscole e minuscole, così come predisposti nell'elenco.

Per non incorrere in errori di digitazione conviene espandere la riga 3, selezionare la risposta scelta e copiarla. Incollarla poi nella cella da compilare.

Nell'esempio in basso si sceglie "Pacco" come unità di misura.

	I	J	K	L	M	N
es	DE/Prezzo/Preis *	Unità di Misura/Maßeinheit *	Quantità minima ordine	Tempo di consegna (gior	Note_IT/Bemerkungen_I	Note_DE/Bemerku
		Selezionare uno/Bitte auswählen Metro/Meter Chilogrammo/Kilogramm Litro/Liter Unità (pezzi)/Stücke Confezione/Packung Risma/Ries Foglio/Bogen Pacco/Packet Rotolo/Rolle Scatola/Karton Gomitolo/Knäuel				
	Numerico/Numerisch		Numerico/Nu		Text	Testo/Text
bstro ner	4,7	Pacco				
bstro blu	4,7	Pacco				
bstro ros	4,7	Pacco				
nero alt	9	Pacco				

FIGURA 9

Attenzione: Compilare l'attributo SOLO IN UNA LINGUA. Ad es. volendo scegliere "Risma/Ries" inserire la sola parola "Risma" oppure la sola parola "Ries"



- **Si/No (Booleano):** inserire alternativamente Sì o No (Ja oder Nein).

R	S	T	U
Garanzie	Garanzie	Rispetto dei requisiti minimi ambientali	data di scadenza
Text	Testo/Text	Text/Text	Data (dd/mm/aaaa)

FIGURA 10

Attenzione: Compilare l'attributo SOLO IN UNA LINGUA rispettando caratteri, maiuscole, minuscole.

- **Data:** inserire una data rigorosamente in formato gg/mm/aaaa.

Il mancato rispetto di tali regole impedisce la corretta elaborazione dei dati e quindi la pubblicazione del catalogo.

Di seguito un esempio di CSV compilato correttamente:

J	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L		
1	Categoria/Kat Cancelleria/Schreibwaren													
2	Attributo/Attrib	Articolo	Fornitore	Produttore/F	Articolo P	Descrizione Sintetica	Descrizione Sintetica_DE	Descrizione Estesa_IT/E	Descrizione Estesa_DE/E	Prezzo/Preis *	Unità di Misura/Einhe	Quantità min	Identificativo tipologia di r	Note_IT/Be
3	Tipologia di C	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Numerico/Nun	Gomitolo/Knäuel	Numerico/Nu	Testo/Text	
4	asd1	Delta S.p.A.	asd1	BUSTE IMBOTTITE	WATTIERTE KUVERTS	BUSTE IMBOTTITE	WATTIERTE KUVERTS	0,85	Confezione		1	3019		
5	asd2	Delta S.p.A.	asd2	REGISTRI BMSninko	LINIERTE REGISTER	REGISTRI BMSninko A	LINIERTE REGISTER	2,9	Confezione		1	2281		
6	asd2b	Delta S.p.A.	asd2b	blocco notes di carta ricic	Notizblöcke aus Recycling	blocco notes di carta ricic	Notizblöcke aus Recycling	8	Confezione		1	2285		
7	asd4	Alfa S.p.A.	asd4	QUADERNI A RIGHE	LINIERTE HEFTE zu min	QUADERNI A RIGHE	LINIERTE HEFTE zu min	0,32	Unità (pezzi)		1	2281		
8														
9														
10														

FIGURA 11



6. TABELLA ATTRIBUTI GLOBALI

Si riporta la tabella riepilogativa degli attributi presenti nei cataloghi di tutte le categorie e delle loro caratteristiche.

Per il significato della "COLONNA" si rimanda al bando di riferimento specifico che contiene una descrizione esaustiva.

COLONNA	OBBLIGATORIO	CAMPO	OPZIONI	NOTE
ATTRIBUTO	NO	-	-	NON COMPILARE MAI QUESTA COLONNA
ARTICOLO FORNITORE	SI	TESTO	-	-
PRODUTTORE	SI	TESTO	-	-
ARTICOLO PRODUTTORE	SI	TESTO	-	-
DESCRIZIONE SINTETICA_IT	SI	TESTO	-	-
DESCRIZIONE SINTETICA_DE	SI	TESTO	-	-
DESCRIZIONE ESTESA_IT	SI	TESTO	-	-
DESCRIZIONE ESTESA_DE	SI	TESTO	-	-
PREZZO	SI	NUMERO	-	-
UNITÀ DI MISURA	SI	ELENCO	METRO/METER CHIOGRAMMO/KILOGRAMM LITRO/LITER UNITÀ (PEZZI)/STÜCKE CONFEZIONE/PACKUNG RISMA/RIES	INSERIRE UNA SOLA OPZIONE: IN ITALIANO O IN TEDESCO



			FOGLIO/BOGEN PACCO/PACKET ROTOLO/ROLLE SCATOLASCHACHTEL GOMITOLO/KNÄUEL	
QUANTITÀ MINIMA ORDINE PER UNITÀ DI MISURA	SI	NUMERO	-	-
TEMPO DI CONSEGNA (GIORNI)	NO	NUMERO	-	-
NOTE_IT	NO	TESTO	-	-
NOTE_DE	NO	TESTO	-	-
URL ALLEGATO	NO	TESTO	-	-
URL IMMAGINE	NO	TESTO	-	-
ACQUISTI VERDI	NO	TESTO	-	-
GARANZIE_IT	NO	TESTO	-	-
GARANZIE_DE	NO	TESTO	-	-

7. TABELLA ATTRIBUTI SPECIFICI - ESEMPI

7.1. Esempio bando carta, categoria carta

A titolo di esempio si riporta la tabella riepilogativa degli attributi specifici previsti per la categoria "Carta" e delle loro caratteristiche.

COLONNA	OBBLIGATORO	CAMPO	OPZIONI	NOTE
PREZZO UNITARIO	NO	TESTO	-	-
IDENTIFICATIVO TIPOLOGIA DI	SI	ELENCO	1893/1893	E' NECESSARIO INSERIRE IL VALORE



PRODOTTO			2281/2281 2283/2283 2285/2285 3014/3014 3019/3019 3782/3782	NUMERICO UNA SOLA VOLTA PER CIASCUN PRODOTTO
DISPONIBILITÀ GARANTITA	NO	NUMERO	-	-

Si evidenzia che per l'attributo "Identificativo tipologia di prodotto" andrà selezionato il codice una sola volta. (es. inserire 3782 e non 3782/3782).

7.2. Esempio bando IT, categoria Monitor a colori

A titolo di esempio si riporta la tabella riepilogativa degli attributi specifici previsti per la categoria "Monitor a colori" e delle loro caratteristiche.

COLONNA	OBBLIGATORIO	CAMPO	OPZIONI	NOTE
Disponibilità minima garantita	SI	NUMERO		
Conferme ai CAM del MATTM	SI	BOOLEANO	Sì o No (Ja oder Nein)	
Assistenza e manutenzione	SI	TESTO		
Accessori/Dotazioni e iniziale	NO	TESTO		
Servizio di installazione e configurazione	SI	TESTOI		
Tecnologia	SI	ELENCO	Monitor LCD-TFT a colori (TFT) Monitor a LED (basso consumo) Altro	INSERIRE UNA SOLA OPZIONE: IN ITALIANO O IN TEDESCO
Dimensione dello schermo (pollici)	SI	NUMERO		
Risoluzione nativa (HxV pixel)	SI	TESTO		
Formato dello schermo	SI	TESTO		
Frequenza di refresh alla risoluzione nativa (@Hz)	NO	TESTO		
Ingressi video	SI	TESTO		



Luminanza (cd/mq)	NO	TESTO		
Rapporto di contrasto	NO	TESTO		
Etichette di sostenibilità ambientale	SI	ELENCO	Blauer Engel Nordic Swan TCO Altra etichetta ISO 14024 - Tipo I o equivalente Dichiarazioni ambientali di Prodotto ISO 14025 - Tipo III No	INSERIRE UNA SOLA OPZIONE: IN ITALIANO O IN TEDESCO
Efficienza energetica	SI	ELENCO	Energy Star Altra autodichiarazione ambientale di Prodotto ISO 14021 –Tipo II No	INSERIRE UNA SOLA OPZIONE: IN ITALIANO O IN TEDESCO
Altre risoluzioni possibili orizzontale e verticale (HxV pixel) con rispettive frequenze di refresh	NO	TESTO		
Specifiche sicurezza	NO	TESTO		
Dotpitch (in mm)	NO	TESTO		
Modalità VESA DPMS	NO	TESTO		
Altoparlanti o microfono incorporati	NO	TESTO		
Angolo di visione orizzontale e verticale (in gradi)	NO	TESTO		
Tempo di risposta (in ms)	NO	TESTO		
Numero di colori (in milioni di colori)	NO	TESTO		

7.3. Esempio bando Traduzioni, categoria Servizi di traduzione

A titolo di esempio si riporta la tabella riepilogativa degli attributi specifici previsti per la categoria “Servizi di traduzione” e delle loro caratteristiche.

COLONNA	OBBLIGATORIO	CAMPO	OPZIONI	NOTE
Lingue	SI	TESTO		
Settore di specializzazione	NO	TESTO		
Altri settori di	NO	TESTO		



specializzazione				
Associazioni professionali di appartenenza	NO	TESTO		
Luogo della prestazione	SI	TESTO		
Eventuali limitazioni	NO	TESTO		
Necessità per il servizio	NO	TESTO		

8. RIEPILOGO DEGLI ERRORI DA EVITARE

Per concludere la trattazione, si riporta in basso lo stesso esempio della Figura 11, con evidenza dei punti critici dove si rischia di incorrere in errore:

1	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	
2	Attributo/A	Articolo	Fc	Produttore	Articolo	Pr	Descrizion	Descrizion	Descrizion	Prezzo/Pr	Unità di Misura/E	Quantità n	Identificativo tip	Note
3	Tipologia d	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Testo/Text	Numerico/	Gomitolo/Knäuel	Numerico/	Testo/T	
4	asd1	Delta S.p./ asd1		BUSTE	WATTIER	BUSTE	WATTIER	0.85	Confezione			1	3019	
5	asd2	Delta S.p./ asd2		REGISTRI	LINIERTE	REGISTRI	LINIERTE	2.9	Confezione			1	2281	
6	asd2b	Delta S.p./ asd2b		blocco not	Notizblock	blocco not	Notizblock	8	Confezione			1	2285	
7	asd4	Alfa S.p.A. asd4		QUADER	LINIERTE	QUADER	LINIERTE	0.32	Unità (pezzi)			1	2281	

Annotations:

- Articolo fornitore univoco:** Points to the 'Articolo' column header.
- Si copia dall'elenco SOLO la scelta in italiano o SOLO la scelta in tedesco:** Points to the 'Descrizion' column header.
- Decimals separati con la virgola:** Points to the price values (0.85, 2.9, 8, 0.32).
- Si seleziona UNA SOLA VOLTA il codice identificativo scelto:** Points to the 'Identificativo tip' column.
- Prima colonna vuota:** Points to the empty cell in row 3, column A.

FIGURA 12

Il mancato rispetto delle regole evidenziate nella Figura 12 compromette il corretto caricamento del catalogo.